

子どもが本にふれることの大切さを知ってください

# 読み聞かせの育てるもの

어린이들이 책을 읽는 중요성을 알아 두십시오

请您感悟让孩子接触到书的重要性

**K** 읽어 들려주기를 통해 키워 주는 것

**C** 通过读故事给孩子听，能够培养孩子的

Hãy tìm hiểu về tầm quan trọng của việc cho trẻ đọc sách.

Saiba como é importante o contato da criança com os livros.

**V** Được nghe đọc truyện sẽ giúp các em phát triển về:

**P** Ler e contar histórias é educar.

Conozca la importancia de tener contacto con el libro los niños.

Please realize how important it is for children to have direct experience with books.

**S** Lo que desarrolla la lectura

**E** Nurturing reading aloud to children

## 想像力

- K** 상상력 **C** 想象力
- V** Trí tưởng tượng.
- P** Imaginação **S** Imaginación
- E** The power of imagination

## 親子の絆

- K** 부모와 자식의 유대감 **C** 父母与子女的关系
- V** Tình thương ba, mẹ
- P** Vínculo de pai e filho
- S** Los lazos de padre e hijo
- E** The bond between mother and child

## 「こころ」と「ことば」

- K** 「마음」과 「말」 **C** 「心」, 「言語」
- V** Cảm nhận và thể hiện bằng ngôn ngữ.
- P** “sentimento” e “palavra”
- S** “Palabras” y “Corazón”
- E** ‘Heart’ and ‘Language’

## 学力の基礎

- K** 학력 기초 **C** 学力的基础 **V** Học lực
- P** Base de aproveitamento en estudos
- S** Bases de rendimiento académico
- E** Foundation of academic ability

## 本を読む力

- K** 책을 읽는 능력 **C** 读书能力
- V** Khả năng đọc sách
- P** Capacidade da leitura dos livros
- S** Capacidad para leer un libro
- E** Reading proficiency

## 集中力

- K** 집중력 **C** 集中力
- V** Khả năng tập trung
- P** Capacidade de concentração
- S** Capacidad para concentrarse
- E** Ability to concentrate

## 思いやり

- K** 배려 **C** 体贴心 **V** Tình cảm
- P** Companheirismo
- S** Compasión
- E** Consideration towards others

**K** 도덕적의식이나 가치관 (아이들과 가까이 하고, 스킨십을 하면서) 자아긍정감이나 자아신뢰감, 사회 규칙이나 습관에 관한 지식

**C** 道德意识及价值观 (通过相互依偎和交流) 自我肯定与自我信赖感, 社会规则, 习惯相关的知识

**V** Quan niệm, ý thức theo đúng đạo đức. (Trẻ em được quan tâm thường cảm thấy tự tin, biết tôn trọng luật lệ, có thói quen tốt)

## 道德的な意識や価値観

(寄り添ったりスキンシップをする中で)

## 自己肯定感や自己信頼感

## 社会のルール、習慣の知識

**P** Valores morais e consciência (no cotidiano em contatos com outros) Auto-confiança e senso de auto-afirmação Regras da sociedade, conhecimento dos hábitos

**S** La conciencia moral y los valores Auto-confianza y auto-afirmación (mediante el contacto físico) Reglas de la sociedad, el conocimiento de las costumbres

**E** Ethical awareness and values (while having physical contact with each other) Feelings of self-affirmation, feelings of self-trust Knowledge of social norms and customs

多言語のおすすめ絵本 **K** 다국어로 된 추천 그림책 **C** 多种语言的推荐儿童书 **V** Những chuyện tranh đa ngôn ngữ được ưa chuộng.

**P** Livros ilustrados recomendados em diversos idiomas. **S** libros ilustrados recomendados en multilingüe. **E** Recommended multi-lingual picture books.



삼년 고개에서 넘어진 김생원 옛날 어느 마을에 넘어지면 삼년밖에 못 산다는 고개가 있었습니다. 어느 날, 김생원이 이 고개에서 넘어지고 말았습니다. 김생원은 삼년밖에 못 산다고 고민하고, 결국 병이 났습니다...

3年峠で転んだキム先生むかし、ある村にこけたら3年しか生きられないという峠道がありました。ある日、キム先生がその峠で転んでしまったのです。キム先生は3年しか生きられないと悩み、ついに病気になるってしまい、...

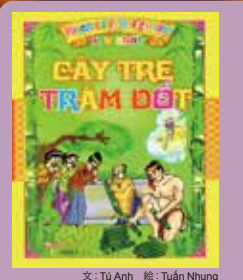
韓国語



成语故事在中国很早以前开始被传下来的成语故事，从人们学习语言、明辨是非、感悟道理。一代传一代，是一本受到从儿童到大众的广泛喜欢的畅销书。书中介绍的58篇成语故事中，《画蛇添足》、《塞翁失马》、是被日本朋友也熟知的事情。

故事成語中国では昔から伝えられている故事成語の中から、学習言語のみならず、知恵、道理を学び、次の代へと読み継がれ、幼稚園児から大人まで幅広く愛されているロングセラーの本です。紹介されている58の故事成語の中には「画蛇添足」「塞翁失馬」など日本人もよく知っているものもあります。

中国語



Cây tre trăm đốt. Ngày xưa có một chàng trai hiền lành, khoẻ mạnh tên là Khoai. Vì nghèo nên Khoai phải đi làm mướn cho một lão ông nhà giàu. Một hôm lão ông gọi Khoai đến và dỗ ngọt "Con hãy chịu khó thức khuya dậy sớm làm việc giúp ta, 3 năm sau ta sẽ gả con gái cho" 3 năm sau lão ông đổi dạ, muốn gả con gái cho một ông họ khác và nói với Khoai rằng "Nếu con vào rừng tìm được cho ta cây tre trăm đốt thì ta sẽ gả con gái cho"

百節の竹昔々、ホワイという名の賢くてたくましい若者がいました。彼はある金持ちの老人の家に住まわせてもらってました。ある日、老人は彼を呼んでおだてて言いました。「お前が朝早くから夜遅くまで、一生懸命働いて私を助けてくれるなら、3年後娘を嫁にやろう。」3年経ちましたが、老人は娘を村の他の金持ちの息子に嫁入りさせるつもりでした。老人はまたホワイを呼んで言いました。「今から森へ入って百節の竹を探してくれ。見つければ娘を嫁にやろう。」

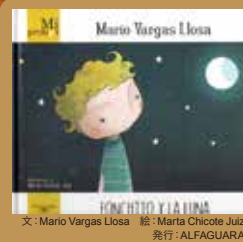
ベトナム語



Maria vai com as outras Maria era uma ovelha que sempre fazia o que faziam as ovelhas a sua volta. Para onde as ovelhas caminhavam, Maria também caminhava. O que as ovelhas comiam, Maria também comia. Maria nunca fazia o que ela própria queria. Até que um dia Maria tomou uma grande decisão: seguir seus próprios caminhos.

みんなと行くマリア羊のマリアは、いつも周りの羊がしていることをしていました。羊たちが何処かへ歩いた場合には、マリアも歩きました。羊たちが何かを食べた場合には、マリアも食べました。マリアは、自分がしたいことは一切しませんでした。そしてある日、マリアは大きな決断をしました：自分が進みたい道歩く。

ポルトガル語



Fonchito y Luna Fonchito se moría de ganas de besar a Nereida, la niña más bonita de su clase. Un día se atrevió a acercarse a ella y, le dijo: Me gustaría darte un beso en la mejilla. ¿Me dejarías? Entonces le responde — Te dejaré si bajas la Luna y me la regalas. Desde entonces Fonchito empezó a pasarse mucho rato mirando la Luna, y pensar la manera de cumplir con la exigencia de Nereida...

フォンチートとお月さまフォンチートはクラスで一番かわいい女の子ネリーダにキスをしたくてたまりませんでした。ある日、フォンチートは思い切ってネリーダのそばにいき、「きみのほっぺにキスしたいんだ。いい？」と言います。すると彼女は「もしお月様を空から降ろして私にくれるなら」と答えます。このときからフォンチートはたくさんの時間、お月さまを眺めて過ごすようになり、どうやってネリーダのお願いをかなえるか考え始めました...

スペイン語



THE VERY HUNGRY CATERPILLAR A caterpillar was born on a Sunday morning. He ate an apple on Monday, two pears on Tuesday, and grew while eating a variety of foods.

はらべこあむし日曜日の朝に生まれたあむしが、月曜日にはりんご、火曜日には梨と、いろいろな食べ物を食べながら成長していく。

英語